



BIEL BIENNE
2501 Biel/Bienne
032/ 329 39 39
www.bielbienne.com

Medienart: Print
Medientyp: Tages- und Wochenpresse
Auflage: 107'834
Erscheinungsweise: wöchentlich

Themen-Nr.: 310.1
Abo-Nr.: 310001
Seite: 2
Fläche: 25'989 mm²

SOZIALES

Transparenz

«Im Fall», die Wanderausstellung zum Thema «Sozialhilfe in der Schweiz», macht bis zum 26. August Halt in Biel.

VON
THIERRY
LUTERBACHER

Der Anteil an Haushalten ohne steuerbares Einkommen ist in Biel mit rund 50 Prozent am höchsten. Dies zeigt eine Vergleichsstudie der Sozialhilfestatistik von 14 Städten. Bei den Haushalten mit hohem Vermögen hingegen bildet die Uhrenmetropole das Schlusslicht.

6,7 Prozent der Bieler Bevölkerung beziehen Ergänzungsleistungen, deutlich mehr als in allen vergleichbaren Städten der Deutschschweiz.

«Im Fall», die Wanderausstellung über die Sozialhilfe in der Schweiz, macht bis zum 26. August auf dem Waserplatz in Biel Halt, der Eintritt ist frei. Das Projekt der «Schweizer Konferenz für Sozialhilfe» (SKOS) informiert an Schwerpunkttagen zu den Themen berufliche Integration, Wohnen, Familie, Armut und Sozialhilfe in Biel.

«Die SKOS und die Stadt Biel sind der Meinung, dass

die Bevölkerung über die Sozialhilfe informiert werden muss, um Transparenz herzustellen. Was ist Armut, was ist Prekarität, wer kann Sozialhilfe beantragen, wie viel wird ausbezahlt, welche Gegenleistungen werden verlangt? Diese Informationen sind nötig, um fehllaufende Diskussionen zu vermeiden. Demagogie entsteht oft aus Unwissenheit», sagt Pierre-Yves Moeschler, Bieler Bildungs-, Sozial- und Kulturdirektor.

Mittwoch, 18. August, 17 Uhr, Vernissage auf dem Waserplatz in Anwesenheit von Stadtpräsident Hans Stöckli und Dorothee Guggisberg, Generalsekretärin der SKOS. Informationen unter www.im-fall.ch. ■



**Armut – in
Biel kein
Fremdwort.**

**La pauvreté
est d'actualité
à Bienne.**



SOCIAL

Transparence

«Si Jamais», l'exposition

itinérante sur l'aide sociale fait

halte à Bienne du 18 au 26 août.

PAR THIERRY LUTERBACHER

Selon une étude comparative de la prévoyance sociale dans quatorze villes, le taux des ménages sans revenu imposable est le plus élevé à Bienne (50%). Celui des ménages à haut revenu est le plus bas. L'étude montre que 6,7% de la population doit recourir à une aide, «soit nettement plus que dans les villes comparables de suisse allemande.»

«Si Jamais», l'exposition itinérante sur l'aide sociale, conçue par la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS), s'arrête à Bienne, sur la Place Robert Walser, du 18 au 26 août 2010. L'entrée est libre. Les journées sont axées sur des thèmes relatifs à l'intégration professionnelle, le logement, la famille, la santé, la pauvreté et l'aide sociale à Bienne.

«La CSIAS et la Ville de

Bienne trouvaient qu'il était nécessaire que la population connaisse l'aide sociale pour qu'il y ait de la transparence. Qu'est-ce que la pauvreté, la précarité, dans quel cas peut-on toucher l'aide sociale et qu'est-ce que l'on touche et que doit-on fournir comme contre-prestation? C'est une information nécessaire pour éviter les faux débats. La démagogie est souvent due à l'ignorance», affirme Pierre-

Yves Moeschler, directeur de la formation, de la prévoyance sociale et de la culture de la Ville de Bienne.

Mercredi 18 août, 17 heures, vernissage sur la place Walser en présence de Hans Stöckli, maire de Bienne et Dorothee Guggisberg, secrétaire générale de la CSIAS (informations sur www.si-jamais.ch). ■